



MODEL | MODEL | MODELL | MODÈLE | MODELLO | MODELO
63511 BALLER 87 V2 Sprayskirt
63511 BALLER 87 V.2 Sprayskirt

VÝROBCE | MANUFACTURER | HERSTELLER | FABRICANT | PRODUTTORE |
FABRICANTE
HIKO Sport s.r.o. | Příjezdni 261 | Jilovistě, 25202 | Czechia
www.hikosport.com | +420 267 710 867 | info@hiko.cz

MATERIÁLOVÉ SLOŽENÍ | MATERIAL CONTENT | MATERIALER INHALT
CONTENU MATÉRIEL | CONTENUTO MATERIALE | CONTENIDO MATERIAL
80% Neoprene / 20% Nylon

 Nebělte. | Unbleached. | Non blanchi. | Ungebleicht. | Non sbiancato. | Sin blanquear.

 Chemicky nečistěte. | Do not dry clean. | Ne pas nettoyer à sec. | Nicht chemisch reinigen. | No limpiar en seco. | Non lavare a secco.

 Nesušte v sušičce. | Do not tumble dry. | Ne pas sécher au sèche-linge. | Nicht im Trockner trocknen. | No secar en secadora. | Non asciugare in asciugatrice.

 Perte pouze ručně. | Wash by hand. | Laver à la main. | Von Hand waschen. | Lavar a mano. | Lavare a mano.

 Sušte mokré na šňůře ve stínu. | Drip line drying in the shade. | Séchage en ligne à l'ombre. | Trocknen auf der Wäscheleine im Schatten. | Secado por goteo a la sombra. | Asciugatura a goccia all'ombra.

 Nežehlete. | Do not iron. | Ne pas repasser. | Nicht bügeln. | No planchar. | Non stirare.

O PRODUKTU | ABOUT THE PRODUCT | ZUM DAS PRODUKT | SUR LE PRODUIT | SUL
PRODOTTO | SOBRE EL PRODUCTO

Špricdecka na divokou vodu pro pokročilé až velmi zkušené vodáky a vodáčky. Druhá verze této špricdecky s gumicukem stavi na ověřeném designu a navíc přináší vyšší bezpečnost a odolnost za použití ekologických materiálů. Spolehnout se na něj může jak expediční kajákáři, tak půjčovna nebo kajaková škola. Co je nového ve verzi V2: Strhávací popruh s T-profilem: Klasické strhávací oko nahradili inovativní popruh, který je vybaven T profilem na jeho konci. Jeho struktura zajistí nekouzavý úchop i v divoké vodě nebo v rukavících. Absence smyčky snižuje riziko při plavání a poutko lze pohodlně zachytit pod vestu při prohlášení peřejí nebo při přenášce. Okraje špricdecky chráněné Tedate: Už dávno japonští válečníci věděli, jak důležitý je spolehlivý štít. V tomto duchu jsme nejvíce namáhané okraje špricdecky pokryli vysoce odolnou japonskou fólií. Ta ochrání tyto namáhané části proti prodrání a prodlouží tak životnost špricdecky. Navíc fólie nesnižuje její pružnost.

Built for intermediate to advanced paddlers, the V2 of this bungee-style sprayskirt refines a trusted design with improved safety, durability, and sustainable materials. Made from 4 mm e.prene—an eco-friendly alternative to traditional neoprene—it offers dependable performance while reducing environmental impact. What's New in V2: Reinforced T-Bar Pull Strap: A redesigned front pull strap now ends in a solid T-bar, giving you a secure, slip-free grip even in turbulent conditions or with gloves on. The closed-loop-free design reduces entrapment risk and can be tucked under your PFD strap for easy access while scouting or portaging. Tedate Edge Reinforcement: Inspired by the shields of ancient Japanese warriors, Tedate is a high-durability Japanese coating now applied to all exposed edges of the skirt. This protects high-wear areas from abrasion, extending the lifespan of the sprayskirt without compromising flexibility.

Un spraydeck en néoprène de type bungee pour les pagayeurs intermédiaires et avancés est maintenant fabriqué en e.prene - une alternative plus douce pour la nature que le caoutchouc néoprène conventionnel. "87" signifie que la taille optimale du cockpit est de 87 cm (34.2 in.). La taille réelle recommandée est de 82 cm (32.2 in.) > 92 cm (36.2 in.). Ce pont conviendra à la plupart des bateaux de rivière.

Die Spritzdecke für Wildwasser richtet sich an fortgeschrittene bis sehr erfahrene Paddler und Paddlerinnen. Die neue Version dieser Spritzdecke mit Gummizug baut auf dem bewährten Design auf und bietet durch den Einsatz ökologischer Materialien noch mehr Sicherheit und Robustheit. Sowohl Expeditionskajakfahrer als auch Verleihstationen oder Kajakschulen können sich darauf verlassen. Was ist neu in Version V2: Die profilierte Struktur sorgt auch in Wildwasser oder mit Handschuhen für sicheren, rutschfesten Halt. Auf die herkömmliche Schlaufe wird verzichtet, dadurch reduziert sich das Risiko beim Schwimmen hängenzubleiben und das Band lässt sich beim Sichten von Stromschnellen oder beim Tragen des Bootes bequem unter der Weste fixieren. Mit Tedate geschützte Kanten: Schon japanische Krieger wussten um die Bedeutung eines zuverlässigen Schildes.

Deshalb haben wir die am stärksten beanspruchten Kanten der Spritzdecke mit einer hochstrapazierfähigen japanischen Tedate-Folie verstärkt. Sie schützt vor Abrieb und verlängert die Lebensdauer der Decke, ohne ihre Elastizität einzuschränken.

Eine Neoprenspritzdecke im Bungee-Stil für mittlere bis fortgeschrittene Paddler wird jetzt aus e.prene hergestellt - einer naturfreundlicheren Alternative zu herkömmlichem Neopren. „87“ bedeutet, dass die optimale Cockpitgröße 87 cm (34.2 in.) ist. Der tatsächlich empfohlene Bereich ist jedoch 82 cm (32.2 in.) > 92 cm (36.2 in.). Dieses Deck passt auf die meisten Creek-Boote da draußen.

Lo spraydeck in neoprene con sistema bungee per pagaiatori di livello intermedio e avanzato è ora realizzato in e.prene, un'alternativa più rispettosa di madre natura rispetto alla gomma neoprene convenzionale. "87" significa che la dimensione ottimale del pozzetto è di 87 cm (34.2 pollici). Tuttavia, l'intervallo consigliato è di 82 cm (32.2 pollici) > 92 cm (36.2 pollici). Questa coperta si adatta alla maggior parte delle barche da torrente.

VÝBĚR A POUŽÍVÁNÍ | CHOOSING AND USING | AUSWAHL UND EINSATZ | CHOISIR
ET UTILISER | SCEGLIERE E UTILIZZARE | ELEGIR Y UTILIZAR

Při výběru vodácké špricdecky berte v úvahu obtížnost řek, na kterých budete pádlovat, a střih špricdecky. Bungee ráčky nabízejí spolehlivé utěsnění s volnějším střihem, ideální pro začínající a středně pokročilé vodáky, zatímco randové sukně poskytují těsnější a bezpečnější utěsnění pro velkou vodu a náročné podmínky. Obě konstrukce jsou vyrobeny tak, aby pevně držely ráčky kajaků, zvládaly silné peřeje a umožňovaly rychlé uvolnění pomocí stahovací smyčky. Chcete-li zajistit správný výkon a pohodlí, vyberte si sukni, která odpovídá velikosti vašeho kokpitu a trupu, a pokud se vám neopren při nasazování zdá těsný, namočíme do vody můžete zlepšit jeho roztažnost pro snadnější nasazení.

When choosing a whitewater sprayskirt, consider the difficulty of the rivers you'll paddle and the fit of the skirt. Bungee rims offer a reliable seal with a looser fit, ideal for beginner and intermediate paddlers, while rand skirts provide a tighter, more secure seal for big water and challenging conditions. Both designs are made to grip kayak rims firmly, handle strong rapids, and allow quick release via the pull loop. To ensure proper performance and comfort, select a skirt that matches your cockpit size and torso, and if the neoprene feels tight when fitting, soaking it in water can improve stretchability for easier application.

Lorsque vous choisissez une jupe de protection pour l'eau vive, tenez compte de la difficulté des rivières que vous allez pagayer et de la coupe de la jupe. Les jupes à élastique offrent une étanchéité fiable avec un ajustement plus lâche, idéal pour les pagayeurs débutants et intermédiaires, tandis que les jupes à randonnées offrent une étanchéité plus serrée et plus sûre pour les grandes eaux et les conditions difficiles. Les deux modèles sont conçus pour s'accrocher fermement aux jantes de kayak, résister à des rapides puissants et se détacher rapidement grâce à la boucle de traction. Pour garantir des performances et un confort optimaux, choisissez une jupe adaptée à la taille de votre cockpit et à votre torse. Si le néoprène vous semble trop serré lors de l'ajustement, trempez-le dans l'eau pour en améliorer l'étensibilité et faciliter l'application.

Achten Sie bei der Wahl eines Wildwasser-Spritzschutzes auf den Schwierigkeitsgrad der Flüsse, die Sie befahren werden, und auf die Passform des Rocks. Bungee-Felgen bieten eine zuverlässige Abdichtung mit einer lockeren Passform, ideal für Anfänger und fortgeschrittene Paddler, während Rand-Röcke eine engere, sichere Abdichtung für großes Wasser und anspruchsvolle Bedingungen bieten. Beide Designs sind so konzipiert, dass sie die Kajakfelgen fest umschließen, starke Stromschnellen bewältigen und ein schnelles Lösen über die Zugschlaufe ermöglichen. Um die richtige Leistung und den richtigen Komfort zu gewährleisten, sollten Sie eine Schürze wählen, die zu Ihrer Cockpitgröße und Ihrem Oberkörper passt. Wenn sich das Neopren beim Anpassen eng anfühlt, kann es durch Einweichen in Wasser dehnbarer gemacht werden, um die Anwendung zu erleichtern.

Al elegir un faldón para aguas bravas, tenga en cuenta la dificultad de los ríos que va a remar y el ajuste del faldón. Los faldones elásticos ofrecen un sellado fiable con un ajuste más holgado, ideal para remeros principiantes e intermedios, mientras que los faldones de rand proporcionan un sellado más firme y seguro para aguas grandes y condiciones difíciles. Ambos diseños están hechos para sujetar firmemente las llantas de los kayaks, soportar rápidos fuertes y permitir una liberación rápida mediante el bucle de tracción. Para garantizar un rendimiento y una comodidad adecuados, seleccione un faldón que se adapte a la talla de su bañera y a su torso, y si el neopreno le aprieta al ajustarlo, sumérjalo en agua para mejorar su elasticidad y facilitar su colocación.

Quando si sceglie uno sprayskirt per acque bianche, bisogna considerare la difficoltà dei fiumi in cui si pagaia e la vestibilità dello skirt. I cerchi bungee offrono una tenuta affidabile con una vestibilità più morbida, ideale per i canoisti principianti e intermedi, mentre le gonne rand offrono una tenuta più stretta e sicura per le grandi acque e le condizioni più difficili. Entrambi i modelli sono realizzati in modo tale da afferrare saldamente i cerchioni del kayak, gestire le forti rapide e consentire un rilascio rapido tramite l'anello di trazione. Per garantire prestazioni e comfort adeguati, scegliete un gonnellino che corrisponda alle dimensioni del vostro pozzetto e del vostro busto; se il neoprene vi sembra stretto quando lo indossate, immergetelo in acqua per migliorarne l'elasticità e facilitarne l'applicazione.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ | STORAGE AND MAINTENANCE | WARTUNG UND
LAGERUNG | MAINTENANCE ET STOCKAGE | STOCCAGGIO E MANUTENZIONE |
ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

DuoBase 3.0 Alpha, DuraBase 4.0 Alpha > Neopren je citlivá tkanina, o kterou je třeba po každém použití pečovat a správně ji připravit k dlouhodobému skladování. Nečistoty a špína se mohou časem odřít a způsobit oděry, proto je nejlepší je mezi jednotlivými použitími opláchnout. Pokud bude neopren skladován delší dobu, použijte jemný čisticí prostředek a důkladně jej vyčistěte. Především se však ujistěte, že je neopren před uskladněním zcela vysušen, abyste předešli možným dlouhodobým problémům a zápachu. A konečně, když se nepoužívá, nezavěšujte ho pomocí svorek ani ho neskládejte, protože to může snížit pružnost materiálu.

DuoBase 3.0 Alpha, DuraBase 4.0 Alpha > Neoprene is an impressionable fabric that should be cared for after each use and prepared correctly for long term storage. Dirt and grime can rub and cause abrasions over time so it is best to rinse off between uses. When the neoprene is going to be stored over a longer period of time use a mild detergent and clean thoroughly. Most importantly though make sure that the neoprene is fully dried before storage to prevent possible long term issues and odors. Finally, do not hang with clamps or fold when not in use as this can reduce the elasticity of the material.

DuoBase 3.0 Alpha, DuraBase 4.0 Alpha > Le néoprène est un tissu sensible qui doit être entretenu après chaque utilisation et préparé correctement pour un stockage à long terme. La saleté et la crasse peuvent frotter et causer des abrasions au fil du temps, c'est pourquoi il est préférable de rincer le néoprène entre chaque utilisation. Si le néoprène doit être stocké pendant une période prolongée, utilisez un détergent doux et nettoyez-le soigneusement. Le plus important est de s'assurer que le néoprène est complètement séché avant d'être stocké afin d'éviter les problèmes à long terme et les odeurs. Enfin, ne pas suspendre le néoprène avec des pinces ou le plier lorsqu'il n'est pas utilisé, car cela peut réduire l'élasticité du matériau.

DuoBase 3.0 Alpha, DuraBase 4.0 Alpha > Neopren ist ein empfindlicher Stoff, der nach jedem Gebrauch gepflegt und für die langfristige Lagerung richtig vorbereitet werden sollte. Schmutz und Dreck können mit der Zeit reiben und Abrieb verursachen, daher ist es am besten, das Material zwischen den Einsätzen abzuspuhlen. Wenn das Neopren über einen längeren Zeitraum gelagert werden soll, verwenden Sie ein mildes Waschmittel und reinigen Sie es gründlich. Am wichtigsten ist jedoch, dass das Neopren vor der Lagerung vollständig getrocknet ist, um mögliche langfristige Probleme und Gerüche zu vermeiden. Hängen Sie es nicht mit Klammern auf und falten Sie es nicht, wenn Sie es nicht benutzen, da dies die Elastizität des Materials beeinträchtigen kann.

DuoBase 3.0 Alpha, DuraBase 4.0 Alpha > El neopreno es un tejido impresionable que debe cuidarse después de cada uso y prepararse correctamente para su almacenamiento a largo plazo. La suciedad y la mugre pueden rozar y causar abrasiones con el tiempo, por lo que es mejor enjuagar entre usos. Cuando el neopreno vaya a almacenarse durante un periodo de tiempo prolongado, utilice un detergente suave y límpielo a fondo. Pero lo más importante es asegurarse de que el neopreno esté completamente seco antes de guardarlo para evitar posibles problemas y olores a largo plazo. Por último, no lo cuelgue con pinzas ni lo doble cuando no lo utilice, ya que esto puede reducir la elasticidad del material.

DuoBase 3.0 Alpha, DuraBase 4.0 Alpha > Il neoprene è un tessuto che lascia il segno e deve essere curato dopo ogni utilizzo e preparato correttamente per la conservazione a lungo termine. Sporco e sporcizia possono sfregare e causare abrasioni nel tempo, quindi è meglio risciacquare tra un utilizzo e l'altro. Se il neoprene deve essere conservato per un periodo di tempo più lungo, utilizzare un detergente delicato e pulirlo accuratamente. Soprattutto, però, assicuratevi che il neoprene sia completamente asciutto prima di riporlo per evitare problemi e odori a lungo termine. Infine, non appendere con moschettoni o piegare quando non si usa, perché questo può ridurre l'elasticità del materiale.